

摘要：

- 七成東區民選區議員希望連任
- 削減撥款，區議員說「睇餸食飯」
- 弱智人士康復服務有待改善

今日東區

期六十五第

品賣非

版出日五十月每

務印洋海：印承
系聞新院學仁樹：版出
道翠慧道山馬寶角北：址地
四六九六一七五：話電

胡鴻烈敬題

- 柴灣工業學院將停課一季
- 迴轉壽司在港發展迅速
- 寶馬山遇露體狂
- 教你如何挑選陶瓷

七成區議員望連任 區會將有變色

變改有將色角會區

（本報訊）本報一項調查顯示：接近七成東區民選區議員將競逐連任。在二十名民選議員中，三成表示未決定或不再參選。除貝納祺已決定角逐立法局外，陳英麟、陳婉嫻、文世昌及余煦光皆稱尚在考慮中；而周張慧冰表示無意連任區議員及問津立法局。

近年區議會（區會）經常被稱為行政架構中的「難點」，在此時毅然決定不再角逐連任，是否對中央的一種公開抗議呢？

當選區議員差不多六年的貝納祺說，這樣來形容「可能太嚴重」。他補充說，中央漠視區會，只是諮詢過程的「短途」（中途截斷）現象而已。

他解釋說：「我明白諮詢過程需花很多時間，或許需要短途（來節省時間）罷。」

他又說：「我承認一些政策是急需實行的，而當時卻未必巧遇區議會會議。」

另一方面，身兼市政局議員的貝氏又指出，由於市政及區域市政局具行政權力，而局內又有區議會的代表，故政府有時會繞過區會，直接向市政及區域市政局諮詢。

「市政局及區域市政局是透過數十個特定委員會來運作的，而區議會代表只參與部分的委員會，故他們未必能掌握所屬委員會以外的其他政策的資料。」

因此貝氏認為，政府應賦予區會一定程度的行政權力。他說：「事實上，草根階層是政府獲得明日領袖的所在；而這些明日領袖正希望於今天獲得更多權力。所以。」

以政府應給予區議會一定程度的權力。」

港九政務署長藍鴻震於去年年初，已就區會行政權力一事，清楚表明政府立場。他說，在香港設立十九個有自主權的地方議會，負起運輸、衛生、教育等方面的行政職務並不實際。

藍鴻震解釋說：屆時區會將受不得「超越法定權限」的原則所約束。

他說：「區議會可以討論影響區內居民生活的所有事項，並不受法律的規限，也不應受到因行政權力而來的制肘。」

但周張慧冰議員決定離開區議會的原因，卻似乎與「無權無關」。

周太指出，任內能踏實工作的時間委實太少，頂多只能半年。她解釋，當選首年需酬謝朋友和選民的支持，次年尾又得為下屆選舉籌備。總而言之，她覺得選舉活動所耗之精力、時間和資源，跟實務的距離頗大。

周張慧冰校長於八六年當選市政局議員，成為東區區議會當然議員；兩年後，她競逐區議會勝出，成為民選議員至今。

至於立法局，周太並不打算參加角逐，原因是由於她不喜歡加入任何政治團體而失去自我。

而將以香港革新會主席身份，角逐立法局直選議席的貝納祺議員，卻有另一種打算。

他說：「區議員在立法局門外靜坐抗議，是因為他們在立法局裏找不到可以替他們在局內說話的代表，以表達他們在局外的意見。」

我希望在立法局引進十八名直選議員後，區議員那種「壓力團體」的策略可望改變，他們再無須在立法局門外靜坐。」（盧婉雯、周燕珊）

各位讀者：本報自今期開始，已由新一屆幹事負責編輯及出版工作，詳情可見內頁附表。

社長莊玉惜謹啓

東區民選議員九一參選意向調查 (調查於十一月底完成)

	參選	不參選	考慮中	未考慮
貝納祺	✓	•		
陳英麟	•	•	✓	
陳婉嫻	•	✓	•	
鄭會友	•	•	•	✓
趙建民	•	•	•	✓
文世昌	•	•	✓	
周潔冰	•	•	✓	
周張慧冰	•	•	✓	
傅元章	•	•	•	✓
洪英豪	•	✓	•	
黎志強	•	✓	•	
李汝華	•	•	✓	
馬麗華	•	•	•	✓
柯渭強	•	•	•	✓
羅聖春	•	✓	•	
石貴文	•	✓	•	
杜本倫	•	✓	•	
黃德光	•	✓	•	
余煦江	•	✓	•	
阮其江	•	✓	•	

區議會選舉 •
立法局選舉 ✓

「今日東區」出版委員會

督印人：黃夢曦
社長：莊玉惜
總編輯：梁碧珊
副總編輯：何天成 黃鶯鳴
廣告部經理：郭惠華
公關部經理：胡世傑
執行編輯：樹仁學院新聞系
三年編同學
記者：樹仁學院新聞系
二年級同學

新醫院九二年竣工 然仍未能紓緩需求

（本報訊）柴灣尤德夫人醫院將於九二年開始啟用，但仍未能解決東區急症室服務的嚴重短缺情況。

該院啟用初期只能提供每日八小時的急症室服務，東區區議員胡定邦表示，嚴格來說，東區現時仍未有一間具有正式規格的醫院，因此，急症室服務非常缺乏。

胡定邦議員說，東區人口超過五十萬，市民已長期面對着醫療服務不足的情況，一旦遇有急症服務的需要，亦只能使用的急症室。

柴灣急症室，而柴灣急症室原是一所健康院，只能提供一些初步的治療，若有病情嚴重者，便需依賴區外的邵德醫院和瑪麗醫院，或轉往其他區域的醫院診治。

尤德夫人醫院的急症室要到九三年中才可提供全日服務，然而胡議員認為急症室在啟用初期，最少能提供每日八小時的急症室服務，東區區議員胡定邦表示，嚴格來說，東區現時仍未有一間具有正式規格的醫院，因此，急症室服務非常缺乏。

胡定邦議員說，東區人口超過五十萬，市民已長期面對着醫療服務不足的情況，一旦遇有急症服務的需要，亦只能使用的急症室。

柴灣急症室，而柴灣急症室原是一所健康院，只能提供一些初步的治療，若有病情嚴重者，便需依賴區外的邵德醫院和瑪麗醫院，或轉往其他區域的醫院診治。

尤德夫人醫院的急症室要到九三年中才可提供全日服務，然而胡議員認為急症室在啟用初期，最少能提供每日八小時的急症室服務，東區區議員胡定邦表示，嚴格來說，東區現時仍未有一間具有正式規格的醫院，因此，急症室服務非常缺乏。

胡定邦議員說，東區人口超過五十萬，市民已長期面對着醫療服務不足的情況，一旦遇有急症服務的需要，亦只能使用的急症室。

寶湖海鮮酒家

Treasure Lake Seafood Restaurant

寶馬山賽西湖花園

午市精美點心
晚飯巧手小菜
海鮮種類繁多

全港唯一之
園林花園酒家

代客泊車

香港北角寶馬山道賽西湖商場十三號
電話：570 8431

政府提供經費不足 志願團體角色重要 弱智人士康復服務短缺

在服務的模式方面，志願機構與社署提供的多是大小異，例如在教育方面，志願團體與教育司署的特殊教育組，均有為六至十六歲的弱智兒童提供適當的教育服務。

此外，志願團體亦照顧到弱智人士的興趣，在體育、藝術上亦有服務。負責弱智人士康樂服務的有：弱智人士體育總會，而在藝術方面則有香港展能藝術會。（謝玉美）

社署推行宿舍計劃 增加弱智人士床位

由於政府的成年弱智人士院舍服務長期嚴重不足，社會福利署將於明年推行一項小型房屋及家庭式宿舍計劃。

在政府經濟資助下，提供住宿服務。據社署人員透露，目前已有兩項同類型計劃分別在草擬中。

在一九九〇至一九九一年的財政年度內，登記入住社會福利署轄下成年弱智人士院舍共三千六百四十六人，中度弱智人士佔四成，有一千五百三十人。其餘六成共二千一百一十六人，則為嚴重弱智人士。

到目前為止，社署提供了六百九十六個宿位予已登記的中度弱智人士。

本港的弱智人士服務主要是由志願機構根據政府的康復政策而提供廣泛的服務，它們的工作由香港復康聯會（香港社會服務聯合康復服務部）加以協調。

經費方面則大部分由政府資助，政府對於志願機構的弱智人士服務的經濟資助雖每年增加，但大部份社均表示政府的資助仍不足夠，特別對於嚴重弱智人士服務造成很大的困難。

香港現為弱智人士提供服務的團體共有四十多間，它們分別為不同程度的弱智人士服務。其中一些特別服務嚴重弱智人士的志願機構，在整個嚴重弱智人士服務中扮演著非常重要的角色。它們除了補足社會福利署的不足外，這些志願機構更加成為弱智人士服務的先導者。

特別為嚴重弱智兒童而設的特殊學校共有九間，其中超過半數是由志願機構主辦的，好像香港弱智人士服務協進會主辦的：松嶺村第二校暨住宿部及第三松嶺村第三校暨住宿部，共提供了二百多個學額予嚴重弱智學童，其中一部份更是孤兒，故這些學校裏多附設有宿舍住宿服務及醫療護理等有關服務。

此外，志願團體對弱智人士提供的服務還包括：院舍住宿及暫居的服務、職業訓練服務、到戶家居探訪、庇護工場、弱智人士展能中心、醫療、日間託管、交通、輕度弱智人士康樂及熱線電話輔導服務等。

嚴重弱智兒童完成了九年免費教育後，十六歲便要離開學校（進入社會）。程序上他們應該被轉介到庇護工場工作，但由於庇護工場的空缺不足，這些學童離開學校以後，多只有呆在家中。

香港現有的三十間庇護工場中有十九間是由志願機構辦理的，共提供近二千個職位。但是由於政府現行的政策影響，這些庇護工場的職位多轉撥給中度弱智人士，故此只有極少數的嚴重弱智人士能夠進入。

然而，據一些特殊學校的職員透露，大部份嚴重弱智人士到二十歲以後即很難有中心收容他們。

但由於志願團體受資源上的限制，在成人服務方面亦未能有顯著的突破，但他們在嚴重弱智成人福利方面仍是不遺餘力的。他們為了緩和成人服務的困難亦大力推動一些家居服務，由一些家居的探訪隊，分別到嚴重弱智人士的家中服務，訓練他們自我照料，免得他們將所學的遺忘。

團體服務推陳出新

志願團體在服務的模式方面與社署的分別不大，但在手法及概念上卻是嶄新的。例如：弱智人士家長協會，這是專為弱智人士的家長服務的，讓弱智人士的家長有機會交流彼此的心得及困難，這不僅讓他們有機會渲洩內心的壓力，更可從旁輔導他們，使他們更有效的協助弱智子女。

還有，關注弱智人士權益會乃是一個替弱智人士爭取合理權益的機構，免得他們在投入社會時受到剝削。由於立場上的衝突，這一類維護弱智人士權益的機構實難由社署辦理。

此外，志願團體亦照顧到弱智人士的興趣，在體育、藝術上亦有服務。負責弱智人士康樂服務的有：弱智人士體育總會，而在藝術方面則有香港展能藝術會。（謝玉美）

負起照顧責任的弱智人士極需別人照顧。

「幸福不是必然的。對某些人來說，幸福是一個遙遠的，甚至完全沒有可能實現的奢望。尤幸，世界上這點點滴滴的溫情，為這羣不幸的人帶來了溫暖。」

「可愛忠實之家」——一個專為照顧嚴重弱智人士的大家庭，位於新界上水。這裏佔地約一畝，正在進行擴建工程，有新舊兩座建築物，新的樓房今年九月二十二日才正式啟用，一共可收容十八至二十名弱智人士，現今則有十七名弱智人士入住。

這十七名弱智人士，由五名員工照顧。這裏十七名弱智人士雖然來自不同的家庭，有不自同的背景，但他們在這個大家庭裏，卻都儼如兄弟姊妹一樣。他們最大的有五十歲，最小的還不足兩歲，造成危險。

由於這裏除照顧創始於一九六五年，由

可愛忠實之家

燃點弱智人士新希望

大部份是義工，有中國人，亦有外國人。這個家所收容的多是嚴重弱智人士，如銀英，她三十歲了，頻密的咳嗽使她要伴著抽痰機過活，甚至不能自己吃東西，長期要用喉管進食。

比銀英稍為幸運的是蝶蝶，她雖然不能和其他正常的小朋友一起上學校，但她卻畫得一手好畫，還親手製做了一張問候卡呢！

全家最小的是十九個月大的啤啤女，她出世後便從醫院來到這個家。

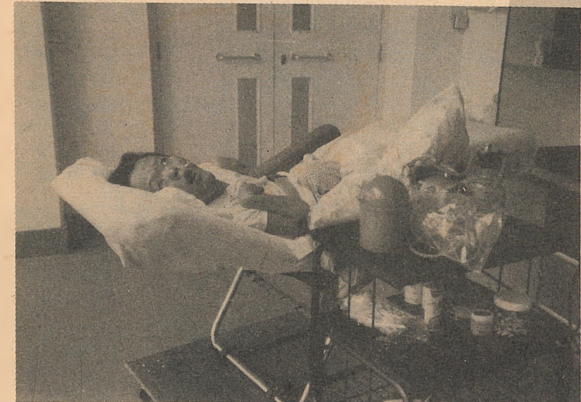
由於新樓房剛剛啟用，一切都非常新淨，而且非常整潔。甚至一般擺設，亦要上花很多心思，如孩子房中的窗簾布、花等都以顏色鮮艷奪目為主，玩具亦要安全柔軟，使不致對孩子造成危險。

「可愛忠實之家」創始於一九六五年，由

兩位外籍人士創辦，現時正進行擴建計劃，估計擴建後可收容八十名弱智人士。

其中一位負責照顧孩子已十二年的楊姑娘表示，她希望能「從平凡中找真實感，從醜惡中找美麗」。無疑，照顧一羣弱智人士，是需要無比的耐性與愛心的。

可惜，現時香港對弱智人士的照顧非常缺乏，單靠個人或宗教、志願團體的服務是不足以應付需要的。希望政府在這方面提供更多的服務，使這些不幸的人能得到適當的照顧。（吳淑英）



雲景燒臘粥粉麵飯

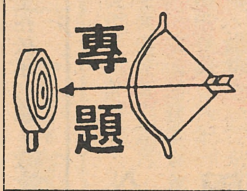
香港北角馬道山賽西湖商場五號下地

電話：五〇五〇八七五
八九八三六六五

學生特價飯盒 \$9

承接聘禮金豬
自製各式臘味
馳名掛爐大鴨
巧手化皮乳豬

別無分店



專題

郵遞

招金傳業務拓展
公司經營廣告速
遞工商業務委託

1168868 4 8299

精補數學

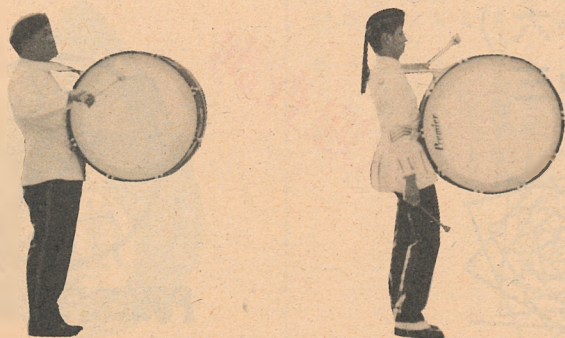
精通數學易於掌握
歡迎迎小組收費
相宜有意電五六
六七七五四晚九
時後





有一天，我走過那中學的校園，見到一隊陣容鼎盛
的樂隊在操練。他們一邊踏
着整齊的步伐，一邊演奏着
手中的樂器。我在想，假如
有一天……。

如今，當我穿上那件漂
亮的制服，和隊友一同步操
、一同演奏手上的樂器時，
我便會感到很自豪，因為童
年時的夢想，現在已經實現
了。





院學業工灣柴

建擴為院學業工灣柴 辦停年三九至二九於

興建，而技術學院除開辦本身的工業課程外，還要把理工學院的高級文憑課程接辦過來。但這只是構想中，還得被多方審議，才能作實。(林志顯)

柴灣工業學院是最新落成的工業學院。它位於杏花邨地鐵站附近，面對鯉魚門海灣，鄰近地鐵站及公路網，交通方便，院址地點面積共有一萬九千餘呎，並耗資建築費用高達一億四百萬港元以上，工程浩大，實非一般政府院校可比。

但開校僅得三年的柴灣工業學院，據副院長孔慶良先生表示，學院將於九二至九三年度停辦，以便作擴建及添置器材之用。

柴灣工業學院的六個學系中，以電腦及商業系較為受同學歡迎。電腦系設有四個電腦室供同學們活學活用，加上學院設有電腦中心，把八間工業學院的檔案資料集中儲藏，設備先進；而商業系則設有獨立的模擬辦公室，供同學們實習之用。據知學院在購買傢俬及儀器上的金額已用了超過四千五百萬港元。

柴灣工業學院共設有六個學系以供選擇，分別是商業系、電腦系、電機工程系、文理工學系、機械工程系及只有柴灣工業學院有開設的應用科學系。除日夜校授課外，學院還設有五個校外中心，開辦總數多達七十三個的工業技術課程供有興趣者選讀。

柴灣工業學院自八七年九月落成後，入讀人數不斷增加。在九零至九一年度，該學院約有全日制學生二千二百名，日間部份時間給假調制學生一千七百名，及夜校學生四千二百名，分別修讀技工及技術員課程。技工課程用中文授課，而技術員課程則主要用英文講解。

據柴灣工業學院副院長表示，學院將於九二至九三年度停辦一年，以作為擴建及添置器材之用。到了九三至九四年度，學院會成為一所技術學院(Technical College)。而到時全港將會有七間工業學院及兩間技術學院(另一所將會在青衣興建)，而技術學院除開辦本身的工業課程外，還要把理工學院的高級文憑課程接辦過來。但這只是構想中，還得被多方審議，才能作實。

青協辦路線設計賽

香港青年協會為慶祝三十週年紀念，舉辦郊遊路線設計大賽，旨在提高青少年對郊野遠足的興趣及加深他們對香港旅遊地點的認識。

參賽者需十四歲以上，以二至六人為小組單位。賽會設推銷獎十名，優勝隊伍可獲相機兩部、郊遊地圖一套、露營用具、男女裝手錶各一及旅遊書籍等。

參賽者需呈交報告書以供評判評選，限期為九月一日至四日。

報告書內容需包括小組資料、路線圖、路線對象、剖面圖、地圖、路線描述(可附相不超過廿張)、描述交通與裝備、輔助路線、輔助設施及路線典故等十項。

評選方法亦根據報告書內容，看路程距離是

行程需十五至卅五公里。

由於路線設計以滿足不同年齡人士為主，故參賽者要清楚列明路線特色、適合那類人士、所需時間、難度、交通工具及費用等，而評判就以路線特色、報告內容及資料是否豐富及是否符合所選定人士需要和能力的來作評審標準。

賽會特別邀請外展訓練學校同學會、山小組主席蕭家傑先生、愛丁堡獎勵計劃金章級審核員林瑞琪先生及正副旅行隊總領隊陳道生先生作評判，經他們特別推介者可附承印為刊物，公諸同好。

該比賽由青年協會主辦，而東區區議會亦贊助部份支出。(何昌瑜)

啓發青年認識郊野



曾有一位撲克大師作出這樣的評價：「撲克玩法種類繁多，但能被稱得上是藝術的，就僅有橋牌一種。」

就以橋牌為例，它除了作為娛樂用途外，還可以用來訓練與同伴相處間的默契，且從牌局中看出自己記憶是否靈活、眼光是否獨到、判斷是否準確及對牌量之測試，多種訓練集於一身。

那麼怎樣以訓練與同伴間的默契，又甚麼是判斷力及牌量挑戰呢？

橋牌是合作性的玩意，首先你要與自己同伴訂立一個大家同意的制度，了解清楚並緊記制度內容，到比賽時，便隨着對手制度變化而作出相應的「競爭叫牌」，以便能取得「共同合約」。

「合約」完成後便開始真正的實力戰，但若遇到牌形接近時，便要憑經驗多花心思從「蛛絲馬跡」中推斷大牌落在誰家手上了。(林志顯)

野外定向地圖、指南針不可少。



集運動郊遊一身 野外定向樂趣多

野外定向(ORIENTEERING)是一項發揮個人智慧和體能的野外運動，運動員以閱讀地圖和運用指南針的技巧，在野外競走。

野外定向比賽是先由賽會在指定賽區內，預先放置多個控制點(CONTROL POINT)，運動員必須依從地圖上的指示，順次序逐一到達控制點，而控制點之間的距離卻沒有限制，通常兩點之間的距離會有兩個以上的選擇。

而以最快速返回終點報到，並完成整個賽程者為優勝。

每當運動員到達一個控制點時，便可以找到控制點標誌，它是一張三面各一平方公呎的旗號，每面對

其中部份賽事更列為聯賽，並計分作全港排名。

在香港的定向歷史中，香港野外定向會則不能不提。該會成立於一九七九年，是全港第一個公開的定向團體。該會的規模及會員人數，亦是所有屬會之最；該會並每月舉辦月賽以供運動員練習。(歐志良)

讀書廊

中小各級補習

小一至小六	\$ 300
中一	\$ 350
中二	\$ 360
中三	\$ 390

私人補習介紹：面議

香港柴灣道345號金源商場二樓No.35,6
電話：5573343

啓發興趣
發揮潛能
指點門徑
培育成長

聖誕節特別課程

英文文法班

適合小五至小六

拼音初班(國際音標)

小學至初中

電腦繪圖：LOGO 初班

小學組：小三至小六)

中學組：中一至中三

其他多元化服務

高速影印

每張 20 ¢

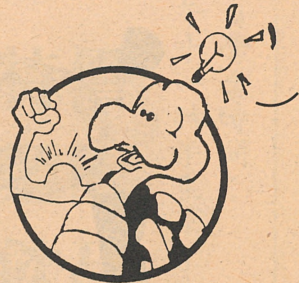
超過100張 15 ¢

排版編輯

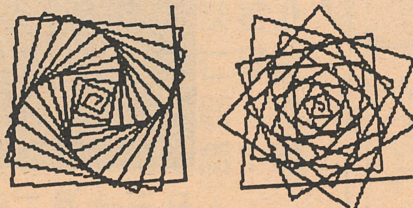
正稿製作 (每1000字

中文打字 85元

歡迎查詢



POWERFUL IDEA



儀舜錢、良振鄧：編執版本
香港樹仁大學圖書館
HONG KONG SHUE YAN UNIVERSITY LIBRARY

瑜昌何、良志歐、灝志林：者記版本



。司壽的迎歡人港受漸

香港除了是人人共知的購物天堂，亦是美食天堂，全球各地的珍饈百味，例如中國各省名菜、歐西美食、甚至東南亞各地的特色食品也應有盡有。近年來，日本菜在本港發展蓬勃，現時更有一個突破性的新發展，就是迴轉壽司食肆。

迴轉壽司食肆，在日本早已十分盛行；在香港，則只是發展了接近一年的光景，但在最近數月，有很多這類型的食肆連鎖店開始營業，令日本菜一時大放異彩。

在這種食肆中，有一項必須具備的基本要素，就是一條不停運行的運輸帶。這條價值十多萬元的運輸帶，可迴轉盛載新鮮的壽司到每位顧客面前，供他們自行選用。

這類型的食肆，有一個別於一般日式食肆的地方，就是只提供壽司、手卷等食品，至於其他的日式食品，如刺身等則欠奉，以突出其特性。

另外，它們也不會像其他日式食肆，從日本招聘廚師到來主理，所有的工作人員，全部也是在本港招聘及培訓。

或許有人會懷疑，只吃壽司會否過於單調呢？事實上是絕對不會的，因為壽司的選擇可解決這個問題。

壽司的材料，主要由飯團、日本芥辣及配料組成。飯團的製造方法頗為特別，它們先將米清洗乾淨，浸水半至一小時，使米粒軟透，經煮熟之後，再混入白醋攪勻，這個做法，使飯團帶有少量酸味，令人胃口大開。

而配料則有很多款式，例如三文魚、吞拿魚、蝦肉、羌、紫菜、蝦肉等等，每種配料皆有超過一種的做法，款式各有不同，可滿足顧客不同的需要。



。司壽的迎歡人港受漸

至於壽司的製造方法亦頗特別，它們會先將已混了醋的飯放入一部價值十多萬元的機器中，按鍵後會自動做出大小一樣的飯團，然後廚師會把配料放在飯團上，再用機器切去多餘的配料，便可供顧客食用。

這部機器一小時可製造一百二十個飯團，十分方便快捷。

雖然如此，並非所有食品也由機器製造，手卷便完全全是用人手製作。因為手卷的製作較繁複，要將配料放在兩層飯團中，再以紫菜包成長錐形，故此飯團必須壓實，但機器不能確保這一點，人手則較為可靠，因此此機器並未能完全代替人手。

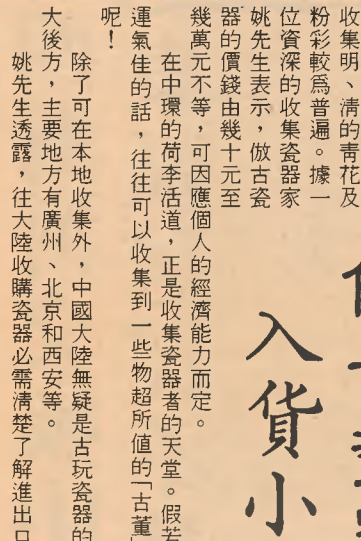
手卷除了製造過程與壽司不同外，生產速度亦有不同。手卷必定是在顧客有需要時，才第一時間製造；而壽司則視乎顧客之多寡，由廚師決定生產數量，若壽司在運輸帶上擺放了兩小時仍未被選用，這碟壽司便會被毀滅，這可確保在運輸帶上所有的食品也是新鮮的。

進食壽司方面，可以日式芥辣及日式波油作調味，用手或筷子將壽司放入口中，這就是吃壽司的方法。此外，在一些迴轉壽司食肆的門外，會展示一些食用壽司的簡介，而食肆內的服務員，也會在有需要時講解進食壽司的正確及最佳方式，使顧客透過吃壽司對日本文化有進一步的認識。

基本上一般人在午飯或晚飯時間，進食七至八碟壽司或手卷，便會有飽足的感覺，而每碟的售價只由十至五十元不等，故此進食一餐也不會太昂貴。

光顧這類食肆，有一點是值得注意的，就是在食肆之內，絕對不准顧客吸煙，以免煙味影響到擺放在顧客面前的食物的質素及食肆內的空氣。

至於投資一間迴轉壽司食肆，大概需要五十萬元，但回報率卻十分高。據行內人士估計，在一至兩年內便可完全歸本，因為這個行業在香港算是新興的，且可帶動一個新潮流；加上壽司的售價頗為便宜，可迎合各個階層人士，故此前景樂觀。（陳子斌）



。司壽的迎歡人港受漸

收集古董瓷器總是給人高不可攀的感覺，只有富豪商賈才有能力負擔。其實，對於一些有興趣於古玩的人來說，收集做古瓷器未嘗不是一個值得考慮的選擇。

莫說做古瓷器沒有它的價值，因為它本身也可成為古董。比方，同治年間做製順治年間的同類型瓷器，在價值上，前者自然遠不及後者。但相對而言，同治年間的瓷器距今也有三百多年的歷史，這些做古亦有其藝術及欣賞價值。

收集做古比較經濟和容易，其中又以收集明、清的青花及粉彩較為普遍。據一位資深收藏家表示，做古瓷器的價錢由幾十元至幾萬元不等，可因應個人的經濟能力而定。

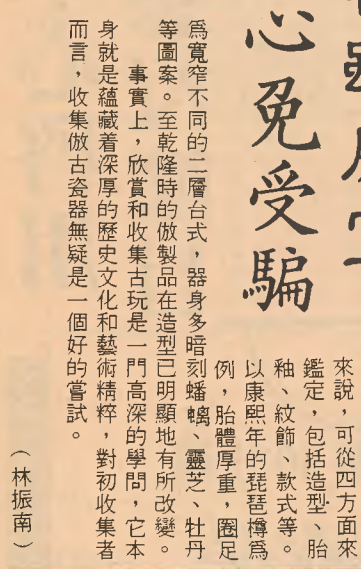
在中環的荷李活道，正是收集瓷器者的天堂。假若運氣佳的話，往往可以收集到一些物超所值的「古董」呢！

除了可在本地收集外，中國大陸無疑是古玩瓷器的天後方，主要地方有廣州、北京和西安等。

姚先生透露，往大陸收購瓷器必需清楚了解進出口

商賈才有能力負擔。其實，對於一些有興趣於古玩的人來說，收集做古瓷器未嘗不是一個值得考慮的選擇。

莫說做古瓷器沒有它的價值，因為它本身也可成為古董。比方，同治年間做製順治年間的同類型瓷器，在價值上，前者自然遠不及後者。但相對而言，同治年間的瓷器距今也有三百多年的歷史，這些做古亦有其藝術及欣賞價值。



。司壽的迎歡人港受漸

條例。因為大陸海關對古董出口是極之嚴格，而做古亦只可個人攜帶兩至三件，而且必需得到有關單位的火漆批文，方可攜帶出境。

此外，若不小心便會容易受騙，招致破財之災。姚先生曾經有一次到北京購買瓷器，所選的據稱是明朝出土真品，世間罕有，但當細閱花瓶上的詩句時，發現其中二字為簡體字，方才恍然大悟。

對初收集者來說，要分辨古董與做古瓷器實是難事。簡單來說，可從四方面來鑑定，包括造型、胎釉、紋飾、款式等。

以康熙年間的琵琶樽為例，胎體厚重，圈足為寬窄不同的二層台式，器身多暗刻蟠螭、靈芝、牡丹等圖案。至乾隆時的做製品在造型上明顯地有所改變。

事實上，欣賞和收藏古玩是一門高深的學問，它本身是蘊藏著深厚的歷史文化和藝術精神，對初收集者而言，收集做古瓷器無疑是一個好的嘗試。

（林振南）

為慶祝本報成立五週年，特設徵文比賽，歡迎各界人士參加。題目是「家在今日東區」，體裁及字數不限。分學生及公開組，每組冠軍各一名，得金筆一支；優異獎兩名得一百元書券。來稿請寄北角寶馬山慧翠道樹仁學院「今日東區」公關部。請附上姓名及聯絡電話：截稿日期二月十五日。

徵文比賽



。司壽的迎歡人港受漸

徵文比賽

徵文比賽

徵文比賽

徵文比賽

徵文比賽

徵文比賽

徵文比賽

徵文比賽



。司壽的迎歡人港受漸

徵文比賽

徵文比賽

徵文比賽

徵文比賽

徵文比賽

徵文比賽

徵文比賽

徵文比賽

費經會區減削 据拮形更源資

(本報訊)政府打算在明年四月起，削減對區議會撥款，幾位東區區議員均對政府這項措施表示理解，但亦承認對東區居民造成影響。

東區高級政務主任陳佩珊解釋，削減區會撥款，只是政府實施節約計劃的其中一環，不表示政府忽視區會的地位。

陳佩珊又稱，政務總署將會簡化運作程序，例如實施電腦化及設立熱線電話，以削減人手。她續稱，政務署的原則是盡量運用有限的資源，以維持服務水平。

據悉，政府目前仍未決定削減的幅度，最快亦要明年初才公布。

身兼立法局及東區區議員的陳英麟認為，政府減少區局撥款，會給人政府不重視區會的錯覺。

陳英麟認為，削減經費不會對東區居民造成直接的影響，但他質疑政府是否有必要削減已經不足的區會撥款。

當問及政府對區會的政策時，他表示政府現在已很少諮詢區議員。他相信立法局推行直選後，情況將會持續，他認為政府有需要作出檢討。

另一位東區區議員文世昌則對該項計劃表示失望。他認為政府應作深入的衡量，在不影響區議會重要性和效率為大前提，才可考慮削減經費。不過文世昌主張在大廈管理、社區建設方面，不應削減撥款。

至於另一位東區區議員周鳳翔，則恐怕這項計劃會影響北角及柴灣等急需環境改善的地區。

周鳳翔議員又指出，東區所推行的公民教育、道路安全及社區活動，都會因經費不足而減少。此外，一些居民活動應「聯誼餐飯」，切勿浪費有限的政府資源。(梁志佳、朱國威)

英皇道中巴意外頻生 中巴路政署各執一詞

交通意外數字上升，主要因英皇道的重修工程，令巴士改道，司機對新環境尚未熟悉，加上路面收窄，以致發生巴士與電車爭路的情況。

面對目前的情況，馮先生說該公司並沒有特別措施應付，但會勸司機留意，並提醒小巴司機在駛經容易發生意外的地點時，要特別小心。

馮先生並說，該公司會與政府有關部門保持密切聯絡，反映問題所在。

至於路政署方面，則認為中巴在英皇道的意外數字增加，不能完全歸咎修路工程，英皇道便需路政署發言人表示，為配合修路工程，英皇道便需



多慮考婉婉陳，區選局立法

立法局港島東議席 工聯成員考慮參戰

(本報訊)東區區議員兼左派工聯會常務委員陳婉婉稱，她可能放棄競逐九一年區議會，轉而問鼎立法局。

她表示個人仍希望競選連任東區區議員，但為方便處理地區事務，這反而迫使在選擇立法局選區時，被局限在港島東。

因此，為了在立法局選區上，有較大的選擇彈性，她稱有可能放棄區議會。

區議會和立法局的候選人提名期分別為明年一月七日至三十一日，以及七月二十九日至八月十二日。

陳氏說，她目前正考慮四個立法局選區——港島東(東區和灣仔)、九龍東(觀塘、九龍中(黃大仙和九龍城)及九龍西(深水埗、旺角及油尖)。

九一年立法局的十八個直選議席，分佈於九個選區，每區兩席。

她是現任港島東選區的區議員，對這區

東隧使用率偏低 —隧道公司仍無對策—

(本報訊)雖然東區海底隧道的使用率仍未理想，但新司發言人表示，該公司除向港府提出多項改善觀塘區塞車問題的計劃外，亦於隧道範圍內增劃了一些新界線，大大方便了西行往中環的駕車人士。

該發言人又指出，東區隧道通車年多以來，使用率與原先預計的四萬架次，尚有距離。而十月份的

東區海底隧道的使用率仍未理想，但新司發言人表示，該公司除向港府提出多項改善觀塘區塞車問題的計劃外，亦於隧道範圍內增劃了一些新界線，大大方便了西行往中環的駕車人士。

該發言人又指出，東區隧道通車年多以來，使用率與原先預計的四萬架次，尚有距離。而十月份的

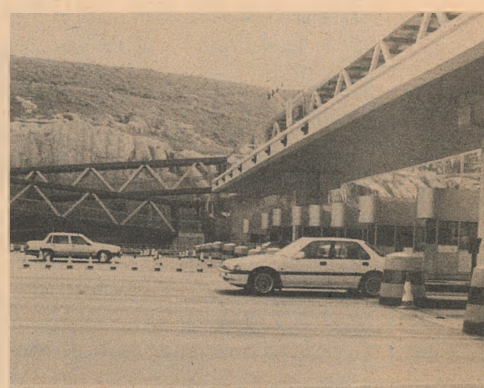
消息，陳氏向本報說：「未有所聞。」

被問及港同盟的司徒華及滙豐的李華明均表示會競逐九龍東，而是否挑選選區的考慮因素時，她坦然予以否定。

工聯會會長李澤添曾公開表示，希望該會在明年立法局中，除勞工界功能組別的席位外，能增添一至兩個議席。而工聯會積極介入明年三級選舉，已是相當明顯；故身為工聯會常委的陳婉婉，早被外界視為工聯會派上陣角逐立法局的種子候選人。

政治分析家指出，工聯會的選區部署策略之一，是迴避民主派人士的強勢選區，避免「硬碰」。

陳氏稱，支持她參加九一年直選的團體，還有香港百貨商業總會、港九勞工教育促進會等，故假若這些組織不同意工聯會安排給她的選區，她會與工聯會進行商討。她又表示不排除由功能組別出線。(王佩雲)



低偏然仍率用使隧東

恭賀聖誕快樂

香港寶山幼兒園

香港北角寶馬山道
賽西湖商場八號
電話：578 7922, 578 7948

「今日東區」分類小廣告

讀者惠刊分類廣告，請填妥附表，連同廣告費。郵寄香港北角寶馬山道慧慈道樹仁學院新聞系LG-10九一今日東區廣告部。

每段大字四個小字三十一個(高一格)。每期三十元，不折不扣。

茲附附港幣一元支票。

由一九九一年一月至一九九一年一月止共期。

如用劃線支票，抬頭請寫上「今日東區」刊戶。

電話：